

# 汉文大藏经与朝鲜 古代叙事文学

● 李官福 著

HANWEN  
DAZANGJING  
YU  
CHAOXIAN  
GUDAI XUSHI  
WENXUE

民族出版社

佛說優填王經

西晉釋法炬譯

衣

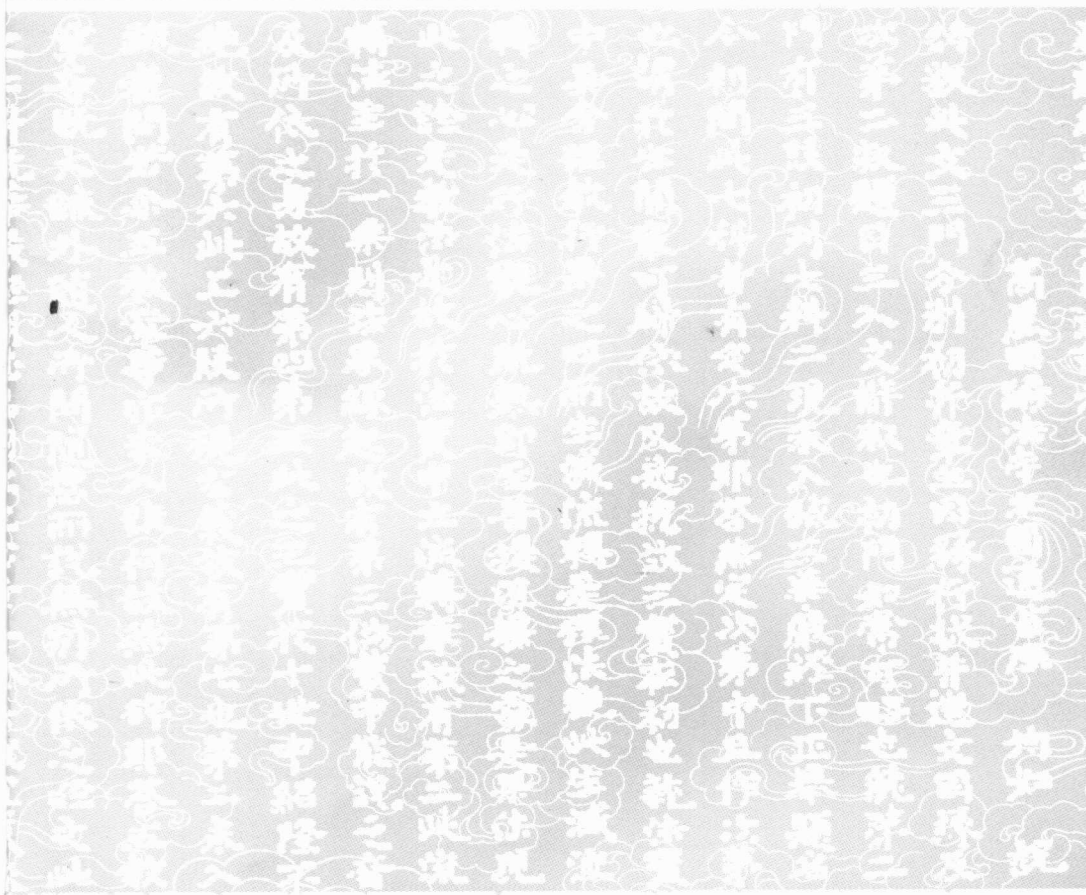
聞如是。一時佛在拘深國。國王名曰優填。拘深國有遊心名摩因提。生女端正華色。世間少雙。父親女名一國希有名曰無比。隣國諸王。群寮豪姓。靡不聘焉。父答曰。若有君子。容與女齊。吾其應之。佛時下在其國。近心觀佛。

此书系延边大学“211工程”建设资助项目

此书系吉林省哲学社会科学规划资助项目 项目编号:2006198

# 汉文大藏经 与朝鲜古代叙事文学

● 李官福 著



民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学/李官福著. —北京:  
民族出版社, 2006.12

ISBN 7-105-08055-8

I. 汉... II. 李... III. 佛经—影响—文学—朝鲜—古代 IV. I312.062

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 155737 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月北京第 1 次印刷

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 19.625

字数: 270 千字 定价: 30.00 元

---

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)





李官福，辽宁省丹东人。1992年毕业于延边大学朝鲜语言文学系并获文学学士学位。先后在延边大学获文学硕士学位和文学博士学位。现为延边大学朝鲜语言文学系副教授。2001年在复旦大学进修一年，2003年任韩国仁荷大学韩国学研究所客座研究员。主要研究东方文学比较、佛教文学等。编著有《中国文学史》，《中国古代文学作品选》，《比较文学概论》等。在国内外核心期刊和省级学术刊物上发表《朝鲜古代小说〈兔子传〉原型略考》、《朝鲜民间故事与〈百喻经〉之关联探微》等多篇论文。

## 总序

“延边大学朝鲜 - 韩国语言文学学科系列研究丛书”即将陆续推出。此系列丛书集中了延边大学朝鲜 - 韩国语言文学学科在“十五”期间所取得的重要科研成果。

延边大学是一所民族特色鲜明的综合性大学，朝鲜 - 韩国语言文学学科，自建校初期就开始担负起本校教学、科研的重任。经过半个多世纪的建设和发展，朝鲜 - 韩国语言文学学科不仅成为延边大学的重点学科之一，而且在国内外同类学科当中也确立了其独特的地位。该学科于 2002 年被评为国家级重点学科。

在 20 世纪 90 年代，尤其在“十五”期间，随着延边大学“211 工程”建设的全面展开，朝鲜 - 韩国语言文学学科的建设也迎来了全新的机遇和进一步发展的的大好局面。以“凝练学科方向、强化学科交叉、发挥双语双文化特色优势”为主要思路，通过人才引进和师资队伍建设、教学科研体系的全新规划等一系列卓有成效的举措之相继实施，本学科在教学、科研领域得到了长足的发展。

在科研项目的规划与实施上，该学科本着紧跟学科前沿领域研究的宗旨，力争体现延边大学朝鲜 - 韩国语言文学学科所独有的特色与优势。“中国文字音韵对朝鲜（韩国）文字生活的影响”（教育部普通高校人文社科重点研究基地重大项目）、“中朝韩日诗歌比较研究”（教育部普通高校人文社科重点研究基地重大项目）、“朝鲜族民俗文化及其中国特色研究”（国家人文社会科学基金项目）、“朝鲜实学派文学与中国文化之关联研究”（教育部普通高校人文社科重点研究基地重大项目）、“韩国古典美学思想研究”（教育部普通高校人文社科重点研究基地重大项目）等大型

## 2 汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学

项目的实施，不仅体现了本学科现有的科研能力和水平，更体现了本学科在朝鲜-韩国语言文学学科领域中其他国内外学科所无法比拟的科研特色与优势。

该学科特色与优势的核心就是“双语双文化”。延边大学地处中国东北，毗邻朝鲜、日本，使得该学科具备了兼具朝鲜（韩国）语言文化与中国语言文化或日本语言文化的双语双文化比较研究的优势。本学科大多数成员除了熟练掌握朝鲜语与汉语以外，还能比较熟练地使用日语或英语，形成了双语双文化或多语种多文化的科研优势。因此，该学科在国内外朝鲜-韩国语言文学研究领域中具有跨语言、跨国界、跨意识形态的特殊科研优势。

同时，朝鲜-韩国语言文学学科在国际上的地位日趋显著，尤其随着中日建交、中韩建交，中国与韩国、日本、朝鲜等东亚各国的经济、文化交流的迅速发展，朝鲜语言文学学科在全国各大学相继建立。在国际上，朝鲜语言文学学科也具有比较重要的地位。在中国，无论是对促进文化发展和高等教育的国际化，还是促进经济建设，朝鲜语言文学学科都具有非常重要的地位。

认清自身的优势和特色，加以合理的发挥，以此来推进学科建设和科学研究，这正是延边大学朝鲜-韩国语言文学学科在长时间的建设实践中总结出来的宝贵经验，也是本学科所一贯坚持的原则和基本思路。

此次推出的系列丛中不仅包括朝鲜-韩国语言、文学领域的研究，也有朝鲜-韩国语言文学与中国、日本以及其他国家语言文学的比较研究，此外还有朝鲜-韩国语言文学的教学研究。一言以蔽之，此系列丛书充分体现了延边大学朝鲜-韩国语言文学学科在“十五”期间取得的科研成就。

正如上文所述，延边大学朝鲜-韩国语言文学学科的发展，正是得益于朝鲜-韩国语言文学在国内外的学科领域里地位的提高以及影响，本学科所取得的成果更是令人瞩目、前所未有的。如不注重这些学科发展所必需的环境，“孤注一掷”、“闭门造

车”，是不可能取得任何成就的。

此系列丛书的推出，其目的之一就是将这些成果呈现给国内外广大的学者、教授、研究生等同仁们，广泛接受他们的批评，进而通过交流和切磋来实现取长补短，最终的目的当然还是要共同推进朝鲜—韩国语言文学学科的发展。

最后向此系列丛书的编撰者以及民族出版社的编辑同志们表示深深的谢意。

蔡美花

2006年元月

# 目 录

<b>第一章 绪 论</b>	/ 1
第一节 文献综述及评价	/ 1
第二节 研究目的及意义	/ 9
第三节 研究方法、范围及观点	/ 13
<b>第二章 中国宋版《大藏经》东渐与朝鲜《高丽大藏经》</b>	/ 19
第一节 中国宋版《大藏经》	/ 19
一、宋版《大藏经》的形成与出版	/ 19
二、宋版《大藏经》的内容	/ 23
第二节 朝鲜《高丽大藏经》	/ 27
一、《高丽大藏经》的形成与出版	/ 28
二、《高丽大藏经》的内容	/ 32
<b>第三章 佛经故事对朝鲜古代民间故事的影响</b>	/ 37
第一节 概 述	/ 38
第二节 佛经故事对朝鲜古代口传故事的影响	/ 42
一、大蛇除治故事	/ 43
二、鲤鱼报恩故事	/ 48
三、不要救黑头发之物故事	/ 61



## 2 汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学

四、高丽葬故事 / 71

五、夫妻争饼故事 / 83

六、善人拾金故事 / 88

七、兄弟投金故事 / 93

八、洪水故事 / 96

九、西山大师故事 / 102

十、不识镜故事 / 116

十一、老虎与柿饼故事 / 122

十二、水上柳叶故事 / 128

十三、三兄弟比高低故事 / 129

### 第三节 佛经故事对朝鲜古代文献故事的影响 / 134

一、竹筒美女故事 / 135

二、孙顺埋儿故事 / 143

三、心火绕塔故事 / 148

四、首插石楠故事 / 153

五、老鼠求婚故事 / 160

## 第四章 佛经故事对朝鲜古代小说的影响 / 172

### 第一节 概述 / 173

### 第二节 佛经故事对朝鲜朝前期小说的影响 / 179

一、王郎返魂传 / 179

二、九云梦 / 188

### 第三节 佛经故事对李朝后期小说的影响 / 204

一、蟾蜍传 / 204

二、雍固执传 / 209

三、兔子传 / 216

- 四、兴夫传 / 229
- 五、沈清传 / 237
- 六、狄成义传 / 247
- 七、朴氏传 / 259
- 八、裴裨将传 / 270

第五章 结 论 / 276

参考文献 / 280

后 记 / 304

# 第一章 绪论

## 第一节 文献综述及评价

文学发展的历史证明，任何民族真正有价值的文学，是既扎根于本民族的土壤中，同时又吸收了外来民族的优秀成分，并使之民族化所获得的结果。<sup>①</sup> 宗教与文学，俱属精神现象，表花异簇，皆悉委源现实人生，接趾阎浮世界。若论移情志，感动灵犀，其揆一也。<sup>②</sup> 作为意识形态的文学与宗教，千百年来无处不在共同影响着人类生活的方方面面，甚至在人类历史上，又曾高居上层建筑之端，左右着人们的思想和精神。<sup>③</sup>

宗教对文化的影响极其复杂，从客观效果上看，除了显而易见的消极影响外，还有一定的积极作用。马克思说：“哲学是最初在意识的宗教形式中形成，从而它一方面消灭宗教本身，另一方面从它的积极内容说来，它自己还在这个理想化的，化为思想的宗教领域内活动。”<sup>④</sup> 恩格斯也指出：“辩证思维——正因为它是以概念本身性的研究为前提——只对人才是可能的，并且只对于较高发展阶段上的人（佛教徒和希腊人）才是可能的，而其充分的发展还晚得多，在现代哲学中才达到。”<sup>⑤</sup> 发达的宗教理论体系，往往包孕着冷静而富于哲理的思辨，范畴严谨，规律缜密，

① 张隆溪、温儒敏：《比较文学论文集》，246页，北京大学出版社，1984。

② 陈允吉、陈引驰：《佛教文学精编》3页，上海文艺出版社，1997。

③ 陈淳、孙景尧、谢天振：《比较文学》，301页，高等教育出版社，1997。

④ 《马克思恩格斯全集》第二十六卷，26页，人民出版社，1962。

⑤ 恩格斯：《自然辩证法》，《马克思恩格斯全集》第二十六卷，201页，人民出版社，1962。

## 2 汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学

对认识的对象与过程有着详细而周密的分析。文学和宗教是世界各国文化的两大要素，深入地探讨和研究文学和宗教的关系，可以帮助我们更深刻地体会文学和人生的意义。<sup>①</sup>

朝鲜文学与中国文学以及印度文学之间相互的交流和影响源远流长。<sup>②</sup> 朝鲜文学在长期的发展过程中，积极吸收中国文学、印度文学等其他民族文学的养料，以丰富自己的文学。朝鲜古代叙事文学，尤其是小说还处在萌芽状态时，中国文学以及印度佛经文学传播朝鲜后，成为它萌发的催化剂。从比较文学研究中不难看出，在朝鲜古叙事文学的发展中，留印着中国文学以及印度佛经文学深刻影响的痕迹。<sup>③</sup> 探明印度→中国→朝鲜文学之间的这种关联，对于全面正确理解朝鲜文学，阐明东亚文学的某些共同特征，从而进一步研究人类形象思维的某些规律，无疑将有重要意义。

研究佛教对朝鲜古代叙事文学的影响，离不开中国文学的中介作用。印度与中国同属东方比邻而居关系和睦。中间虽有高山险阻，但是，两国之间的交流往来却自古有之，历时千年之久。而且，这种交流遍及社会文化生活各个领域。中印两国之间的文化姻亲关系，诚如鲁迅所说：“印度则交通自古，贻我大祥，思想、信仰、道德、艺文无不蒙赐，虽兄弟眷属，何以加之。”<sup>④</sup> 佛教传入中国后，很快与中国文学结下不解之缘，深刻地影响了中国文学的风貌品格及其历史进程，这已是海内外文学史家公认的事实。魏晋佛学大兴之后的千余年间，举凡中国文学的各流大师，鲜有不受佛教思想熏陶者。<sup>⑤</sup> 而且，中国文学的各种文体，

① 刘介民：《比较文学方法论》，373页，天津人民出版社，1993。

② 韦旭升：《中国文学在朝鲜》，11页，花城出版社，1990。

③ 金柄珉、金宽雄：《朝鲜文学的发展与中国文学》，235页，延边大学出版社，1994。

④ 郁龙余：《中国印度文学比较》，1页，中国社会科学出版社，2001。

⑤ 诸如山水诗祖谢灵运、诗佛王维之类讲究心性、追慕闲适的诗人们用佛经为指南以求性灵真奥，自不必说，即使如杜甫那样，一生深受儒家内圣外王思想的浸润，以兼济天下为最高理想，有诗圣之美誉的人，也在他的精神结构的深层，仍然烙有佛教思想的清晰印痕。

其兴衰更迭、衍演嬗变，也大都与佛教的介入或影响，有着不同程度的联系。佛教作为与儒、道传统不同的一种异质文化，其典籍在大量翻译与传播过程中，以其全新的思想内容和表现方法，为中国文学创作提供了丰富的营养成分，成为推动中国文学发展的一项非常重要的新因素和一种强劲的刺激力。

因此，研究中国文化就不能忽视佛教对文学的影响，不了解佛经文学也无法深入理解中国古代文学；不仅古代文学如此，而且，近代文学也是如此。这正如梁启超所说：“我国近代之纯文学——若小说，若歌曲，皆与佛典之翻译文学有密切关系。”<sup>①</sup>佛经文学研究在近代一直是一门显学，先学们都在这一领域取得了相当出色实绩。<sup>②</sup>他们所研究的课题，有声律论与佛经转读关系、佛经故事对南北朝小说的影响、佛经翻译文体对古代诗歌的影响。

中国文学的风格形成与历史发展，都同佛教有着源远流长的密切联系。正因如此，佛教文学研究一直是学术界较为重要的课题。梁启超的《佛典之翻译》、《翻译文学与佛典》等论著，揭开了用近代科学理论与方法来研究和整理佛典对中国学术与中国文学影响的序幕。梁启超指出：“印度有印度之佛学，中国有中国之佛学。其所宗向虽一，其所趋发各殊，谓宜分别部居，溯源竟流，不能发其光明。而整理之功，非用近世科学方法不可”，而他心中的“近世科学方法”的主要特点，就是从史入手，探本溯源。所以他说：“今后而欲昌明佛法者，其第一步当自历史的研究始。”<sup>③</sup>梁启超看到，由于佛典的传入，不仅人们的想像力有了突飞猛进地提升，诂写方法也得到了革新。比如像《搜神记》一

① 梁启超：《饮冰室佛学论集》，170页，江苏广陵古籍刻印社，1990。

② 陈寅恪先生贡献最大，它的《四声三向》、《论韩愈》、《西游记》等论文是具有见识高的力作。还有梁启超、胡适、郑振铎、钱钟书、季羨林、饶宗颐、周绍良、金克木、向大、杨宪益等先生们，在这些领域里曾不辍地耕耘过，也是硕果累累。

③ 《大乘起信论考证序》，见梁启超《佛学研究十八篇》下册，附录一，上海中华书局，1936。

#### 4 汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学

类的小说受《大庄严经论》等佛典的影响；《水浒传》、《红楼梦》等在结构运笔方面则受到《华严经》与《涅槃经》的影响；至于宋明以后的杂剧传奇以及弹词等，则是吸取了《佛本行赞》等经典的写法<sup>①</sup>等等。他还指出了佛经的翻译对我国汉语语法和文体所带来的变化，并且总结了译经文体的特点。

综观 20 世纪 80 年代后期以来佛教与中国文化关系的著作，<sup>②</sup>可谓大陆佛学研究出现一股“文化热”，将佛教看作一种文化，看作中国传统文化的重要组成部分，来研究佛教与中国文化间千丝万缕的联系。

综上所述，佛教对中国文学的影响是多方面的，而且是深刻的。值得注意的是佛教与中国文学的关系，并非仅仅局限在一国范围内，中国在佛教东渐过程中的中介作用，在佛教对朝鲜叙事文学的影响研究中所占有的重要地位，已逐渐被学术界所重视。

时至今日，在朝鲜文学与佛教关系的研究领域中，个体研究方面取得了可喜的成就。这方面研究始于 20 世纪 30 年代，1933 年金台俊撰写的《朝鲜小说史》<sup>③</sup>开了先河。金台俊在这部著作

① 梁启超：《饮冰室佛学论集》，179~180 页，江西广陵古籍刻印社，1990。

② 方立天：《中国佛教与传统文化》（1988），苏渊雷：《佛教与中国传统文化》（1988），孙昌武：《中国佛教文化序说》（1990），魏承思：《中国佛教文化论稿》（1991），中华书局编：《佛教与中国文化》（1990），赖永海：《中国佛教文化论》（1992），洪修平：《中国佛教文化历程》，王尧和陈楠主编：《佛教与中国传统文化》（1996）。孙昌武等陆续出版了《唐代文学与佛教》（1985），《佛教与中国文学》（1988），《禅思与诗情》（1994），《中国文学中的维摩与观音》（1996），葛兆光：《禅宗与中国文化》（1984），汤一介：《佛教与中国文化》（1999），陈兵：《二十世纪中国佛教》等专著，论述佛教与中国文学的关系。这方面专著还有陈允吉：《唐音佛教辨思录》（1988），蒋述卓：《佛经译译与中古文学思潮》（1991），杜松柏：《禅学与唐宋诗词》，张伯伟：《禅与诗学》（1992），周裕楷：《中国禅宗与诗歌》（1992），姚仪敏：《盛唐诗与禅》，黄卓越：《佛教与晚明文学思潮》（1997），周叔迦：《法苑谈丛佛教文化艺术》对佛画、佛曲、寺塔、石窟、金石文物等首次作了介绍考证，他还有《漫谈佛画》一文发表。佛学与美学关系论文论著也开始出现，王志敏等：《佛教与美学》，曾祖荫：《中国佛教与美学》（1991），王海林：《佛教与美学》（1992），祁志祥：《佛教美学》（1997）等。

③ 金台俊：《朝鲜小说史》，学艺社，1933。

里，曾提出《金牛太子传》受印度佛典《地行绿》的影响，《蟾蜍传》渊于印度佛典的“争长型”故事的观点。1947年孙晋泰撰写的《朝鲜民族说话研究》<sup>①</sup>里，论述了佛教对朝鲜民间故事的影响，它不仅是研究朝鲜民间故事的里程碑似的论著<sup>②</sup>，而且，是研究佛经对朝鲜叙事文学（民间故事、小说）影响的重要论著。曹喜雄曾说：“孙晋泰的《朝鲜民谈集》，在韩国民间故事资料史上，占有非常重要的地位，《朝鲜民族说话研究》也是同类书中空前绝后的力作。”<sup>③</sup>在此之后的相当一段时间里，由于日本侵略朝鲜使之殖民化、太平洋战争、朝鲜战争等的原因，使得这方面的学术研究趋于停滞状态。

20世纪50—60年代，郑柱东的《佛教思想与古代小说》<sup>④</sup>、朴斗抱的《国文小说与佛教》<sup>⑤</sup>、金东旭的《新罗行者念佛及说话》<sup>⑥</sup>等作品，标志着佛教文学特别是佛教文学对小说的影响研究得到了深入的发展。

20世纪70年代，佛教对叙事文学的影响研究，进一步活跃起来。金云学的《新罗佛教文学研究》<sup>⑦</sup>，是作者在日本驹泽大学获得的博士学位论文，它是韩国国内最早进行佛教与乡歌文学研究的论著，称得上是佛教文学概论。朴晟义的《韩国文学背景研究》<sup>⑧</sup>，比较全面地阐述了佛教对朝鲜叙事文学的影响。张德顺等的《韩国说话文学研究》<sup>⑨</sup>、《口碑文学概说》<sup>⑩</sup>，曹喜雄的《韩国说话研究》<sup>⑪</sup>，

① 孙晋泰：《朝鲜民族说话研究》，乙酉文化社，1947。

② 张德顺：《韩国说话文学研究》，汉城大学出版社，1970。

③ 曹喜雄：《韩国说话研究》，国文学研究会，第十一期，1969。

④ 郑柱东：《佛教思想与古代小说》，语文论丛，第3辑，庆北大学校，1966。

⑤ 朴斗抱：《国文小说与佛教》，庆北大学校，大学院，1957。

⑥ 金东旭：《新罗行者念佛及说话》，震檀学报，第23号，1962。

⑦ 金云学：《新罗佛教文学研究》，玄岩社，1976。

⑧ 朴晟义：《韩国文学背景研究》，二友出版社，1978。

⑨ 张德顺：《韩国说话文学研究》，汉城大学出版社，1970。

⑩ 张德顺等：《口碑文学概说》，一潮阁，1971。

⑪ 曹喜雄：《韩国说话研究》，国文学研究会，1970。

## 6 汉文大藏经与朝鲜古代叙事文学

任东权的《韩国民俗学论考》<sup>①</sup>，成耆说的《韩国口碑传承研究》<sup>②</sup>等论著，从原型角度考证了朝鲜小说、民间故事所受的佛教影响。另外，黄溟江的《新罗佛教说话研究》<sup>③</sup>，对佛教故事进行了分类。除此之外，金起东的《国文史上的佛教思想研究》<sup>④</sup>、史在东的《佛教系国文小说形成过程研究》<sup>⑤</sup>、金圣培的《韩国佛教歌谣研究》<sup>⑥</sup>等，都标志着这个时期这方面研究已趋向成熟。

20世纪80年代，佛教系叙事文学的研究，向更加深和广的方向发展。崔长寿的《韩国民族传说研究》<sup>⑦</sup>、崔来沃的《韩国口碑传说研究》<sup>⑧</sup>、苏在英的《韩国说话文学研究》<sup>⑨</sup>等论著，研究了佛教对朝鲜小说和民间故事的影响关系。还有，李晋吾的《朝鲜后期作家汉文学的儒佛交涉关联研究》<sup>⑩</sup>、金云学的《佛学文学理论》<sup>⑪</sup>、印权焕的《韩国佛教文学研究序说》<sup>⑫</sup>、黄溟江的《佛教接受与韩国文学》<sup>⑬</sup>、韩国文学研究所编的《韩国佛教文学研究》(上、下)<sup>⑭</sup>、李钟灿的《在韩国文学中佛教文学的地位》<sup>⑮</sup>、丁奎

① 任东权：《韩国民俗学论考》，集文堂，1971。

② 成耆说：《韩国口碑传承研究》，一潮阁，1976。

③ 黄溟江：《新罗佛教说话研究》，一志社，1975。

④ 金起东：《国文史上的佛教思想研究》，进明文化社，1993。

⑤ 史在东：《佛教系国文小说形成过程研究》，亚细亚文化社，1977。

⑥ 金圣培：《韩国佛教歌谣研究》，亚细亚文化社，1973。

⑦ 崔长寿：《韩国民族传说研究》，成文阁，1985。

⑧ 崔来沃：《韩国口碑传说研究》，一潮阁，1981。

⑨ 苏在英：《韩国说话文学研究》，崇实大学校出版部，1984。

⑩ 李晋吾：《朝鲜后期作家汉文学的儒佛交涉关联研究》，韩国精神文化研究院，博士学位论文，1989。

⑪ 金云学：《佛学文学理论》，一志社，1981。

⑫ 印权焕：《韩国佛教文学研究序说》，高丽大学校，1983。

⑬ 黄溟江：《佛教接受与韩国文学》，《韩国文学入门》，知识产业社，1982。

⑭ 韩国文学研究所编：《韩国佛教文学研究》(上、下)，东国大学出版部，1988。

⑮ 李钟灿：《在韩国文学中佛教文学的地位》，东国大学韩国文学研究所编论文集，1986。



福的《韩中文学比较之研究》<sup>①</sup>、任东权的《韩国民间故事研究》<sup>②</sup>等论著，都从不同侧面和不同角度，进行了深层次的研究。

到了20世纪90年代，佛教对叙事文学的影响研究出现了新的局面。无论从数量和质量，还是从深度和广度上来说，均有了新的突破，这个时期可谓是韩国佛教文学研究的黄金时期。史在的《佛教系叙事文学研究》<sup>③</sup>、印权焕的《韩国佛教文学研究》<sup>④</sup>、李晋吾的《韩国佛教文学研究》<sup>⑤</sup>、洪起三的《佛教文化研究》<sup>⑥</sup>、薛盛景的《九云梦的〈禅梵〉对小说史的意义》<sup>⑦</sup>、崔仁鹤的《口传说话研究》<sup>⑧</sup>和《韩中日说话比较研究》<sup>⑨</sup>等，不少具有相当分量的论著和有价值的论文相继问世，给韩国佛教对叙事文学的影响研究领域增添了新的亮点。

在中国学术界中，也出现了有关这方面的研究成果。如金宽雄的《朝鲜古小说叙事模式研究》<sup>⑩</sup>和《韩国古小说史稿》<sup>⑪</sup>、朴忠禄的《朝鲜文学论稿》<sup>⑫</sup>、文日焕的《朝鲜古代文学研究》<sup>⑬</sup>等。

上述研究成果证明，佛教对朝鲜文学，尤其是对叙事文学的影响研究方面，已经取得了可喜的成绩。但是，这一研究与朝鲜文学其他方面的研究相比，还有一定的差距，显得比较薄弱，还缺乏全面、细致而深入地研究佛教对朝鲜古代叙事文学影响研究的论著。可以说，采用跨学科的研究方法，主题学、比较故事学

- 
- ① 丁奎福：《韩中文学比较之研究》，高丽大学校出版部，1931。  
 ② 任东权：《韩国民间故事研究》，集文堂，1971。  
 ③ 史在的：《佛教系叙事文学研究》，中央文化社，1996。  
 ④ 印权焕：《韩国佛教文学研究》，高丽大学出版部，1999。  
 ⑤ 李晋吾：《韩国佛教文学研究》，民族社，1997。  
 ⑥ 洪起三：《佛教文化研究》，集文堂，1997。  
 ⑦ 史在的：《韩国叙事文学之研究》，中央文化社，1995。  
 ⑧ 崔仁鹤：《口传说话研究》，新文社，1994。  
 ⑨ 崔仁鹤等：《汉中日说话比较研究》，民俗院，1999。  
 ⑩ 金宽雄：《朝鲜古典小说叙述模式研究》，延边大学出版社，1994。  
 ⑪ 金宽雄：《韩国古小说史稿》，延边大学出版社，1998。  
 ⑫ 朴忠禄：《朝鲜文学论稿》，北京大学出版社，1994。  
 ⑬ 文日焕：《朝鲜古典文学研究》，辽宁民族出版社，1993。